

文化可加性

Quan-Hoang Vuong *et al.*

March 27, 2018

CEB Working Paper N° 18/015



“文化可加性”以及儒教，佛教和道教的价值观和规范如何共存，相互作用和影响越南社会: 用 R 和 Stan 对于长期民间故事进行贝叶斯逻辑回归的分析

Quan-Hoang Vuong^{*,1,2}, Manh-Tung Ho^{1,3}, Viet-Phuong La⁴, Dam Van Nhue⁵, Bui Quang Khiem⁶, Nghiem Phu Kien Cuong⁷, Thu-Trang Vuong⁸, Manh-Toan Ho^{1,4}, Hong-Kong T. Nguyen⁹, Viet-Ha Nguyen^{1,9}, Hiep-Hung Pham¹, Thu-Hang Phan³, Thi-Thuy-Ngoc Tran³, Nancy K. Napier¹⁰

¹ Center for Interdisciplinary Social Research, 3/161 Thinh Quang, Dong Da district, Hanoi, 100000, Vietnam

² Université Libre de Bruxelles, Centre Emile Bernheim, 50 av. F. D. Roosevelt, Brussels 1050, Belgium

³ Vietnam Academy of Social Sciences, Institute of Philosophy, No.59, Lang Ha Street, Thanh Cong Ward, Ba Dinh District, Hanoi 100000, Vietnam

⁴ Vuong & Associates, 3/161 Thinh Quang, Dong Da district, Hanoi 100000, Vietnam

⁵ National Economics University, Giai Phong Road, Hai Ba Trung district, Hanoi 100000, Vietnam

⁶ Hanoi College of Arts, 7 Hai Ba Trung street, Hoan Kiem district, Hanoi 100000, Vietnam

⁷ Vietnam-Germany Hospital, 16 Phu Doan street, Hoan Kiem district, Hanoi 100000, Vietnam

⁸ Sciences Po Paris, Campus de Dijon, 21000 Dijon, France

⁹ Vietnam Panorama Media Monitoring, Giang Vo, Ba Dinh district, Hanoi 100000, Vietnam

¹⁰ College of Business and Economics, Boise State University, Boise, ID 83725, USA

(*) 信息作者; email: tungmanhho@sshpa.com

CEB Working Paper N° 18/015

Bruxelles, Belgium, March 2018

摘要

据报道，越南人每年焚烧大约 5 万吨香纸，不仅是纸币形式，还有 iPhone、汽车、衣服，甚至是管家形，希望取悦死者。这种做法被错误地归因于传统的佛教教义，但大多数越南人都不知道它的起源来自于中国。在生活的其他方面，越南也有许多类似的例子，他们乐于对自己的文化增添新的规范、价值和信仰，甚至相互矛盾的东西。这种被称为“文化可加性”的现象促使我们研究越南民间故事所显示的三教（儒教、佛教和道教）的核心价值观和规范之间的共存、相互作用和影响。通过应用贝叶斯逻辑回归，我们评估了一个故事的关键信息是否受宗教（因变量）支配的可能性，还是受到三个教义有关的价值和反价值在表面的影响（自变量）。我们的主要发现包括儒教和道教价值在文化上可加性的存在。更具体地说，实证结果表明，道教和儒教的价值观在民间故事中的相互作用或相加，有助于预测故事的关键信息是否与儒教思想有关， $\beta_{\{VT \cdot VC\}} = 0.86$ 。同时，佛教却没有这样的统计趋势。这些结果有一些重要意义。首先，这表明了儒教思想的综治地位，因为儒教和道教的价值在一个故事中一起出现，导致了这个故事有儒学主导的关键信息。

因此，它表明了儒学支配地位的证据，并反对对三大宗教的共同根源，或是“三教同源”

（“tam giáo đồng nguyên”）概念的自由解释，认为宗教有统一性或唯一性。其次，“文化可加性”概念有助于解释许多有趣的社会文化现象，就是越南社会没有不容忍和极端主义的宗教，在教育里离谱诡辩的现象，科学技术的努力创造的效果低下，商业中的误导品牌战略。我们知道我们的结果只是初步的，并且必须进行更多的理论研究和实证研究，以对“文化可加性”有充分的解释。

关键词：儒教, 佛教, 道教, 三教宗教, 文化可加性, 越南文化, 民间故事, 社会规范, 价值, 信仰, 理想

JEL 分类: A13, M14

此稿件版本：2018年3月27日



为了纪念已逝的安德烈法伯教授 (1943-2017)

“文化可加性”以及儒教，佛教和道教的价值观和规范如何共存，相互作用和影响越南社会:用 R 和 Stan 对于长期民间故事进行贝叶斯逻辑回归的分析

Quan-Hoang Vuong
Manh-Tung Ho(*)
Viet-Phuong La
Dam Van Nhue
Bui Quang Khiem
Nghiem Phu Kien Cuong
Thu-Trang Vuong
Manh-Toan Ho
Hong-Kong T. Nguyen
Viet-Ha Nguyen
Hiep-Hung Pham
Thu- Hang T. Phan
Thuy-Ngoc Tran
Nancy K. Napier

(*) 信息作者, Email: tungmanhho@sshpa.com

介绍

应对悖论要求人们能够同时坚持两种截然相反的观点，而不是发疯。 — F. Scott Fitzgerald (Aaker & Sengupta, 2000).

根据其官方媒体引用的不完全统计数据，越南人每年焚烧近 5 万吨的祭奠产品，其中包括每年都有鬼币或香纸和各种纸制物品 (Xuan, 2018 年)。越南综合统计局在 2016 年对家庭支出进行官方调查的快速计算显示出类似的趋势 - 2016 年，家庭平均花费 654,000 越南盾 (28.8 美元)，用于排除食品和水果的仪式产品，2012 年 574,000 越南盾 (25.2 美元) (GSO, 2016, 阮 2018)。相比之下，这笔开支是玩具和儿童书籍的八倍。在出售礼仪文件的街道上，人们不仅可以发现大量伪造的美元钞票，而且还可以购买 iPhone, iPad, 飞机, 汽车, 别墅等纸张，以提供一些向死者的纸质奢侈品。这种做法已经变得如此根深蒂固，每个越南人都参透它，甚至赞成它。然而，许多人不明白其含义或不知道中国才是这种风俗的起源 (Lich van su, 2018)。有人可能会说，由于神秘原因，燃烧祭奠产品已经成为越南传统的一部分。最近，在 2018 年 2 月，即农历新年假期后的一个星期 (越南称为 Tét)，越南佛教僧伽提出了一个令人惊叹的建议 - 禁止在佛教寺庙燃烧仪式性文件，由于它与佛教不相容 (VNA, 2018)。

传统习俗与民间宗教之间的这种明显不匹配在越南文化中实际上相当普遍，反映了当地倾向于将其他宗教的某些元素添加到他们现有的规范和信仰体系中。例如，河内老城区的房屋外墙可以包括法国殖民时期的建筑 (柱子和窗户)，儒教 (卷轴) 和佛教 (莲花) 的元素 (如图 1 所示)。另一个更有启发性的例子是，除古代英雄和祖先外，这里的典型宝塔或寺庙经常拜佛和地方神。

图 1：河内老房子的图片显示法国建筑和儒教，道教和佛教符号被加在一起。



这种现象可以用文化可加性的概念来描述。这个术语在学术文献中只提到过一次，在 Klug (1973) 的。在我们分析的范围内，文化可加性的概念被定义为一种机制，即特定文化的人们愿意将其他文化信仰体系中的价值观和规范纳入他们的文化中，这些信仰体系可能会或可能不会与其原则相抵触现有的信仰体系。越南主要的宗教哲学和实践“三教”（字面意义上的“三教”）是儒教，道教和佛教的混合 - 可能就是这种现象的一个例子。换句话说，数百年来，土着信仰的背景随着儒家道德，佛教对来世的看法以及道教的神奇行为的整合而得到丰富。此外，越南人在学术著作中将宗教称为通常言语中的“道”（意味着方式）或“教”（Tran, 2018, p.2）。在词源方面，越南语中的宗教词是中文词的直接翻译。Johnson (2017) 指出，中国词本身是从日本进口的，因为宗教概念 - 考虑到自己是离散的，明确定义的宗教体系的一部分 - 在一百年前对中国人来说是陌生的。从这个意义上讲，中国人与越南人在宗教方面是相似的，把“宗教”完全融入社会和政府。

这与拉丁词 *religio* 没有什么确切的相似之处，可以将其解释为重读或仔细翻阅，或者更常见的是，将 *re* 和 *ligare*（绑定）组合起来以创建重新连接或关系的含义。第二个含义在现代文学中更受青睐，并且与作为社会融合体系的杜尔克海姆的宗教概念联系在一起（Durkheim, 1897） - 换句话说，这是一种将个人联系在一起的机构。虽然越南的宗教确实在一定程度上发挥了这一作用，但用于指称宗教的术语本身并未反映它。

鉴于“三种教义”已经完全融入越南人民的日常生活中，毫不奇怪，尽管百分之九十五的人口（截至 2016 年 7 月为 9530 万人）宣称“宗教或精神信仰”，但只有百分之二十七根据官方数据（美国国务院，2017 年）由宗教信徒组成。该报告显示，超过一半的人口被认定为佛教徒，这一事实解释了为什么大多数越南人今天维持起源于佛教民间信仰的传统。与此同时，这种信仰也引起了未经证实的起源的迷信仪式，例如为死者燃烧鬼货和货物。这种现象一般被认为是一种生活方式，可以减轻死者的痛苦，尤其是那些在严重情况下死亡的人（Kwon, 2007）。它也可以被认为是与超自然力量交流的一种形式。人们可以观察到，从事这种仪式的人的心态中，超自然的生命被视为一个将与谈判的社会群体（Seth, 2013）。换句话说，这些迷信的延续源于社会和自然的混淆。

然而，这个理论不足以解释越南人口的宗教行为，官方说法是世俗的。一个完整的考试必须深入到文化和宗教方面，深入挖掘一些信仰，传统甚至迷信的根源。这项研究首次寻求通过分析越南民间传说所显示的宗教与文化之间的关联来弥合文献中的差距。

文献综述

越南三大宗教

越南的佛教

根据 Nguyen (1985) 的说法，早在公元二世纪，佛教就在越南首次引入。其他学者，如 Nguyen Lang (2014) 和 Nguyen Tai Thu (2008, pp.9-16)，已经找到佛教出现的历史证据，这与越南人民普遍观念抵触，即佛教从中国进入越南。

虽然世界各地有不同的佛教流派，但佛教的核心信仰和教导似乎围绕着这些概念：四圣谛，八重道，业力和轮回。这些佛教的核心思想也被越南文化所吸收。在这里，我们对这些概念进行简要介绍，以便为研究奠定基础。

佛陀在作出生命困境的解释时，提出了四个箴言：（第一）生命是 *dukkha*（通常翻译为“痛苦”或“不满”），（第二）所有痛苦都是由 *tanha* 引起的（通常翻译为“欲望”或“渴望”），（第三）当一个人不再拥有所有这些渴望和渴望时，他/她的痛苦就会停止；（最后），佛教通过八正道提供了摆脱这种困境的逃避路径：正确的观点，正确的意图，正确的言论，正确的行为，正确的生活，正确的努力，正确的正念和正确的协作（Phillip & Smith, 2004, pp.31-49; Gethin, 1998, pp.59-79）。

此外，佛教的核心理念也渗透越南文化。例如，*Karma*（“*ngiệp*”，因果报应）提到了一个人的意图和行为（原因）会影响他未来结果（结果）的因果精神原则。另一个流行的概念是轮回，这基本上取决于一生获得的业力。越南人也坚信“*duyên*”（缘起）的概念，相当于梵文字 *pratyasamutpada*，并被翻译成英文为“*dependent origination*”或“*conditionality*”（Hoang, 2017）。

越南的儒教

在越南文化中，儒教更多地是一种生活方式而非宗教（Nguyen, 1985）。尽管儒教在越南可能出现了一些越南人的适应或越南化（Dong, 2015），但在和谐生活中的道德准则，礼仪和仪式的基本教义仍然与越南人的原始儒教思想密切相关。

越南儒教坚持以下基本原则。

关于社会关系或社会交往，越南人在“*cương - thường*”（纲常）中总结了儒教的教义。“纲”提到三道德关系（*Sāṅgā*, 三纲）：统治者和被治者；父母和孩子；丈夫和妻子；在很多情况下，它扩展到了年长的兄弟姐妹和年轻的兄弟姐妹以及朋友和朋友之间的关系。“常”提到了包括“仁”在内的五项基本美德：仁爱或仁慈；义：正义或正义；“礼”：适当的礼仪或礼节；“智”：知识或智慧；“信”：诚信或忠诚（Nhu-Quynh & Schafer, 1988）。

女性需要遵循一套的价值观：三从和四德。“三从”规定，妇女在结婚前必须服从她的父亲，一旦结婚就服从她的丈夫，如果她的丈夫已经死亡，则服从她的儿子。四德美德不仅反映了理想的女性气质，还反映了复杂的社会品质：道德行为，正确的言语，谦虚的表象和勤奋的工作（Taylor & Choi, 2005）。

此外，还有另一套四种美德：“*trung*”（忠）；“*hiếu*”（孝）；“*tiết*”（节）；“*ngĩa*”（义）。前三个字规定了社会排名较低的人必须坚持的价值观。忠的意思是忠诚，以及忠于国王。孝是孝顺，使孩子对父母表示尊敬。节通常翻译为贞洁或纯洁，这是与三从互补的女性义务；正如 Tran 解释

的那样 (1973, Như Quỳnh & Schafer, 1988) : “节是崇敬自己的丈夫”。义与节一起使用时提到了丈夫的责任, 与妻子的尊敬相互作用。义也可以有其他的含义;当与仁一起出现时, 义可以表示高道德行为的原则。这个意思也是众所周知的, 可以在越南常见的语言中找到, 即“尊重正义, 鄙视财富”, 鼓励人们做正确的事情, 而不是希望得到一些物质奖励 (Như- Quỳnh & Schafer, 1988) 。

儒教不仅关乎社会秩序, 它也为越南治理机构奠定了基础, 即通过基于儒家教义的竞争性考试来选拔官员的机制。这个方面在当代越南文化中仍然存在。例如, 越南的教育制度, 商业惯例甚至法律常常被儒家主义所影响 (Pham, 2005; Huong & Fry, 2004; Vuong & Tran, 2009; Vuong & Napier, 2015) 。

越南的道教

道教最早出现在越南于公元二世纪, 当时一些来自中国的道士僧侣试图将他们的思想传播到越南北部的地区 (张, 2002) 。张引用历史记载, 指出越南道教在中国唐朝 (618-907) 期间发展最为强劲, 后来继续对越南的黎朝和陈朝 (1010-1400) 产生了巨大的影响。

有两种解释道教的方式: 哲学道家 (Đạo gia) 和宗教道教 (Đạo giáo) 。在道家经典道德经和淮南子的基础上, 哲学道家提供了一种基于自然生活方式的世界观。越南人知道这种哲学通过一些诸如道, 阴阳, 五行, “无为” (Slingerland, 2007) 和“自然”的概念。哲学道家的生活方式主要是为了达到无为的境界。无为这个词的意思是什么也不做, 让生活自然流畅。自然是道家哲学的主旋律, 真正将道教从儒教中分离出来 (Novak, 1987) 。因此, 回归自然, 摆脱儒教规则狭隘生活的人的形象理想通常与道教有关。

道教和佛教一样, 没有一个具体教导的核心体系。广义而言, 它其实践集中于寻找长寿和不朽, 精神治疗实践, 魔法和占卜, 这与越南流行的宗教信仰相结合 (Tran, 2017, p.13) 。与中国不同, 越南的道教没有制度形式, 因此没有道教学校。称为“(道士) 的道教学员常常是法术的专家, 他们在治疗, 仪式祭祀 (例如葬礼), 占卜术, 巫术, 风水等各种领域都经常没有附加到任何寺庙。事实上, 道教寺庙并没有培养僧侣和牧师的角色, 相反, 他们是神仙 (在越南文化和民间信仰中“封圣”的历史人物) 和玉皇大帝 (Ngọc Hoàng) 等道教神灵的崇拜场所。越南道教神殿被民众广泛接受, 以至于他们不再被认为是道教神, 而只是被认为是传统上崇拜的神。

三教同源

儒教, 佛教和道教的三种教义并没有在越南人口中站稳脚跟。像世界上其他所有国家一样, 越南有自己的民间宗教和信仰, 就是通过受过教育的阶级和平民维持的信仰 (Cleary, 1991) 。与中国的流行宗教类似, 越南流行宗教的特点是崇拜祖先, 地方神灵和女神, 尊崇当地神 (特别是村神) 的地方节日, 各种形式的有害力量的驱魔, 精神拥有, 占卜; 向天神, 女神甚至佛陀提供运气 (以好天气, 丰收, 儿童, 健康等形式 (Lizhu, 2003; Toan Anh, 2005, p.13) 。人们崇拜历史英雄, 有时甚至是意外死亡的人也很常见 (Tran Q. Anh, 2018, p.3) 。

值得注意的是, 这现象与学者们对中国写作的相似之处, 特别是在区分“大众信仰”和“封建迷信”的研究中 (Overmyer, 2001, pp.105-106) 。在中国, “民间信仰”包括普通民众作为其正常社交活动一部分的仪式, 以及与这些仪式相关的信仰和价值。这些活动从献祭到神灵和祖灵, 节日, 到埋葬仪式, 风水, 占卜和驱魔 (Overmyer, 2001, p.104) 。鉴于越南和中国的地理位置接近, 这些做法在几个世纪内也传播到越南社会是可行的。

在这个背景下，第一次以三教为基础的官方考试是在 1195 年，1227 年和 1247 年的李朝时期 (Phan Huy Chu, 2014) 给出的。这两个李陈朝代形成了一个相对宗教多元化的原则，起源于中国，称为“三教同源” (Tam giao đồng nguyên)。有很多宗教和文化领域的学者勉励引用各种方法界定这一概念。

Le (2016) 提出了“三教共同根”的概念，它不仅可以指共同的起源，也可以指三教佛教，儒教，道教在越南的共存，融合甚至统一。虽然这可能意味着越南三大宗教的平等地位，但其他学者认为道教在社会和政治的影响力方面实际上起着较小的作用 (Xu, 2002; Nguyen, 2015)。Nguyen (2015) 也指出，佛教关于了人口的精神层面，而儒教则是一个政治和机构组织的基地。在社会这两个主要方面得到关注的同时，道家在宗教场景中自然也更多地走向了背景，特别是考虑到道教哲学如何以避免冲突为目的，理想的道家会回归到自然的孤立，而不是种族的影响。

儒教，佛教和道教的价值观和规范如何在越南文化中共存，相互影响？我们通过观察这些信仰的价值观和规范表现在越南民间流传的民间故事所表达的那样来回答这个问题。

材料和数据建设

材料

鉴于人们互相讲述故事以加强社会和文化规范和价值观，神话和民间故事的口传性质是本研究目的的一个重要标准。本文想要分析在越南历史流行的民间故事的文化价值。因此，我们只选择了几个世纪以来口头传播后在当代叙述中生存的故事。

讲故事从古代开始，被定义为具有自己的味道和传统的故事的口传解释，以其作为传播思想和文化的影响方式 (Baker & Green, 1987)。Schiro 指出，在写作发明之前，早期讲故事的人是历史学家，演艺人员，新闻媒介，牧师，工匠和老师，是社会通过其文化传播的媒介。写作，特别是一旦印刷成本在十五世纪下降，给了受教育者一种传播他们文化的新媒介 (Schiro, 2004)。因此，为了理解越南文化中各种元素的可加性，必要研究过去和今天越南民间传说中以口传和书面形式的文本。

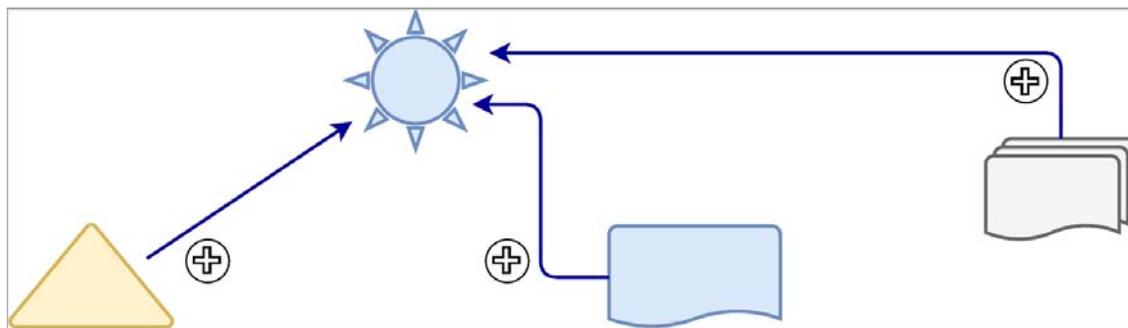
以下物料用于数据收集

- 收集的材料中有 88% 是越南民间故事的集合：(i) 由 Nguyễn Đông Chi (2014a, 2014b) 在 *Kho tàng truyện cổ tích Việt Nam* 收集并重写 (越南民间故事集，最初于 1957 年出版)；(ii) 或在线发布古代民间故事。Nguyễn Đông Chi 的作品被认为是最具系统性的民间故事藏品之一，因为它涉及越南民间传说的特征，起源和历史发展，并在其他民族和民族的民俗中提供民俗图案的变体 (On, 2016)。通过这些故事散发出来的这些故事都是散文叙述的，都是一些诗歌，是民间历史和神话的主题，表现在人们有足够的食欲，睡觉，有一个仁慈的统治者的愿望，以及受到神灵和超自然生物的祝福。

在越南语中还有四个主要的故事集合，称为“truyện kỳ”，这个词源自中国的传奇 (奇怪事物的叙述)：

- 十四世纪的中文故事集，由李濟川编写，名为“粤甸幽灵集”或“越甸幽灵集” (越南精神力量) (Xuyen, 2013)。
- 十五世纪的故事集，由陳世法编写，名为“岭南摭怪” (岭南的精选故事) (Phap, 2017)

b) 复合的文化可加性



c) 简单的文化可加性

(*) 图二注释（宗教信仰的三种文化加性模式）：“太阳”代表故事的关键信息的本质—无论是儒教，佛教还是道教（因变量）。这个三角形形容了任何宗教的反价值被那太阳代表。淡蓝色的文件夹代表了有关前述的宗教价值的出现。白色文件夹代表了其他宗教价值的外观。

图 2a 描述了一个没有文化可加性的简单模型：故事的关键信息关于一个主导的宗教。这一事实是通过出现所述宗教的价值和反价值来预测的。图 2b 形容了一个复杂的文化加性模型。在这个模型中，一个故事传达的关键信息是否由一个宗教主导，是通过其值的出现乘以其他宗教的价值和反价值的可能性来预测的。图 2c 是一个简单的文化可加性模型：故事传达的关键信息被宗教主宰的可能性取决于其价值观和反价值观的出现以及其他宗教价值的出现。

根据这个概念，我们可以构造分类逻辑方程来预测一个故事是否通过这些文化可加性模型传达关于宗教的关键信息。

估计模型

由于所有变量都是二元的，并且响应和预测变量的数据是离散的，我们采用逻辑模型。Logistic 模型用于预测因变量的每个值的概率鉴于自变量的特定值（有关详细的技术说明，请参阅 McElreath (2016)，第十章）。下面的系列介绍该模型。

佛教或 B 的模型系列包含方程 (mB1-3)：

$B \sim \text{Binomial}(1, p)$ $\text{logit}(p) = \alpha_B + \beta_{\{VB\}} \cdot VB + \beta_{\{AVB\}} \cdot AVB$ $\alpha_B \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$ $\beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$ $\beta_{\{AVB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	(mB1)
$B \sim \text{Binomial}(1, p)$ $\text{logit}(p) = \alpha_B + (\beta_{\{VB\}} + \beta_{\{VC\}} \cdot VC + \beta_{\{VT\}} \cdot VT) \cdot VB + \beta_{\{AVB\}} \cdot AVB$ $\alpha_B \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$ $\beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$ $\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$ $\beta_{\{VT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	(mB2)

$\beta_{\{VAB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$B \sim \text{Binomial}(1, p)$	(mB3)
$\text{logit}(p) = \alpha_B + (\beta_{\{VB\}} \cdot VB + \beta_{\{VC\}} \cdot VC + \beta_{\{VT\}} \cdot VT) + \beta_{\{AVB\}} \cdot AVB$	
$\alpha_B \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VAB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	

儒教或 C 系列包含方程 (mC1-3):

$C \sim \text{Binomial}(1, p)$	(mC1)
$\text{logit}(p) = \alpha_C + \beta_{\{VC\}} \cdot VC + \beta_{\{AVC\}} \cdot AVC$	
$\alpha_C \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VAC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$C \sim \text{Binomial}(1, p)$	(mC2)
$\text{logit}(p) = \alpha_C + (\beta_{\{VC\}} + \beta_{\{VB\}} \cdot VB + \beta_{\{VT\}} \cdot VT) \cdot VC + \beta_{\{AVC\}} \cdot AVC$	
$\alpha_C \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VAC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$C \sim \text{Binomial}(1, p)$	(mC3)
$\text{logit}(p) = \alpha_C + (\beta_{\{VB\}} \cdot VB + \beta_{\{VC\}} \cdot VC + \beta_{\{VT\}} \cdot VT) + \beta_{\{AVC\}} \cdot AVC$	
$\alpha_C \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VAC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	

道教或 T 系列包含方程 (mT1-3):

$T \sim \text{Binomial}(1, p)$	(mT1)
$\text{logit}(p) = \alpha_T + \beta_{\{VT\}} \cdot VT + \beta_{\{AVT\}} \cdot AVT$	
$\alpha_T \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{AVT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$T \sim \text{Binomial}(1, p)$	(mT2)
$\text{logit}(p) = \alpha_T + (\beta_{\{VT\}} + \beta_{\{VB\}} \cdot VB + \beta_{\{VC\}} \cdot VC) \cdot VT + \beta_{\{AVT\}} \cdot AVT$	
$\alpha_T \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{VT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	
$\beta_{\{AVT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)$	

$$\begin{aligned}
 & T \sim \text{Binomial}(1, p) && \text{(mT3)} \\
 & \text{logit}(p) = \alpha_T + (\beta_{\{VT\}} \cdot VT + \beta_{\{VB\}} \cdot VB + \beta_{\{VC\}} \cdot VC) + \beta_{\{AVB\}} \cdot AVT \\
 & \alpha_T \sim \text{Normal}(\mu, \sigma) \\
 & \beta_{\{VB\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma) \\
 & \beta_{\{VC\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma) \\
 & \beta_{\{VT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma) \\
 & \beta_{\{AVT\}} \sim \text{Normal}(\mu, \sigma)
 \end{aligned}$$

归因于斯坦哈密尔顿 MCMC 在统计软件 R (3.3.3 版) 中的计算能力，对二元预测变量和预测变量进行了分类回归。我们使用斯坦代码直接对文件 mB1.stan, mB2.stan, mB3.stan, mC1.stan, mC2.stan, mC3.stan, mT.stan, mT2.stan 和 mT3.stan 进行回归。

这些文件在开放式科学框架下以开放代码原则保存[DOI : <http://doi.org/10.17605/OSF.IO/8F7RM>; ARK : c7605 / osf.io / 8f7rm, 文件夹“Estimations”]。下面的框中提供了 Stan 估计 mC2.stan 的代码示例 :

```

data{
  int<lower=1> N;
  int C[N];
  int VB[N];
  int VT[N];
  int VC[N];
  int AVC[N];
}
parameters{
  real a;
  real bVC;
  real bVB;
  real bVT;
  real bAVC;
}
model{
  vector[N] lp;
  bAVC ~ normal(0, 10);
  bVT ~ normal(0, 10);
  bVB ~ normal(0, 10);
  bVC ~ normal(0, 10);
  a ~ normal(0, 10);
  for (i in 1:N){
    lp[i] = a + (bVC + bVB * VB[i] + bVT * VT[i]) * VC[i] + bAVC * AVC[i];
  }
  C ~ binomial_logit(1, lp);
}
generated quantities{
  vector[N] lp;
  real dev;
  dev = 0;
  for (i in 1:N){
    lp[i] = a + (bVC + bVB * VB[i] + bVT * VT[i]) * VC[i] + bAVC * AVC[i];
  }
  dev = dev + (-2)*binomial_logit_lpmf(C | 1, lp);
}
    
```

运行 Stan 代码的 R 命令的另一个示例已存入 R 文件“est_stan_180226_v5.R”。该文件中的计算机代码使用了从 R 文件中调用的实用程序的组合：“DBDA2E-utilities.R”，程序与“做贝叶斯数据分析”第二版 (Krusche, 2015) 一起使用。

上述代码的估计结果也通过 Richard McElreath 的“Rethinking Package” v1.59 (URL : <https://github.com/rmcelreath/rethinking>) 进行测试。其他用于对上述系列中的每个模型进行估算的程

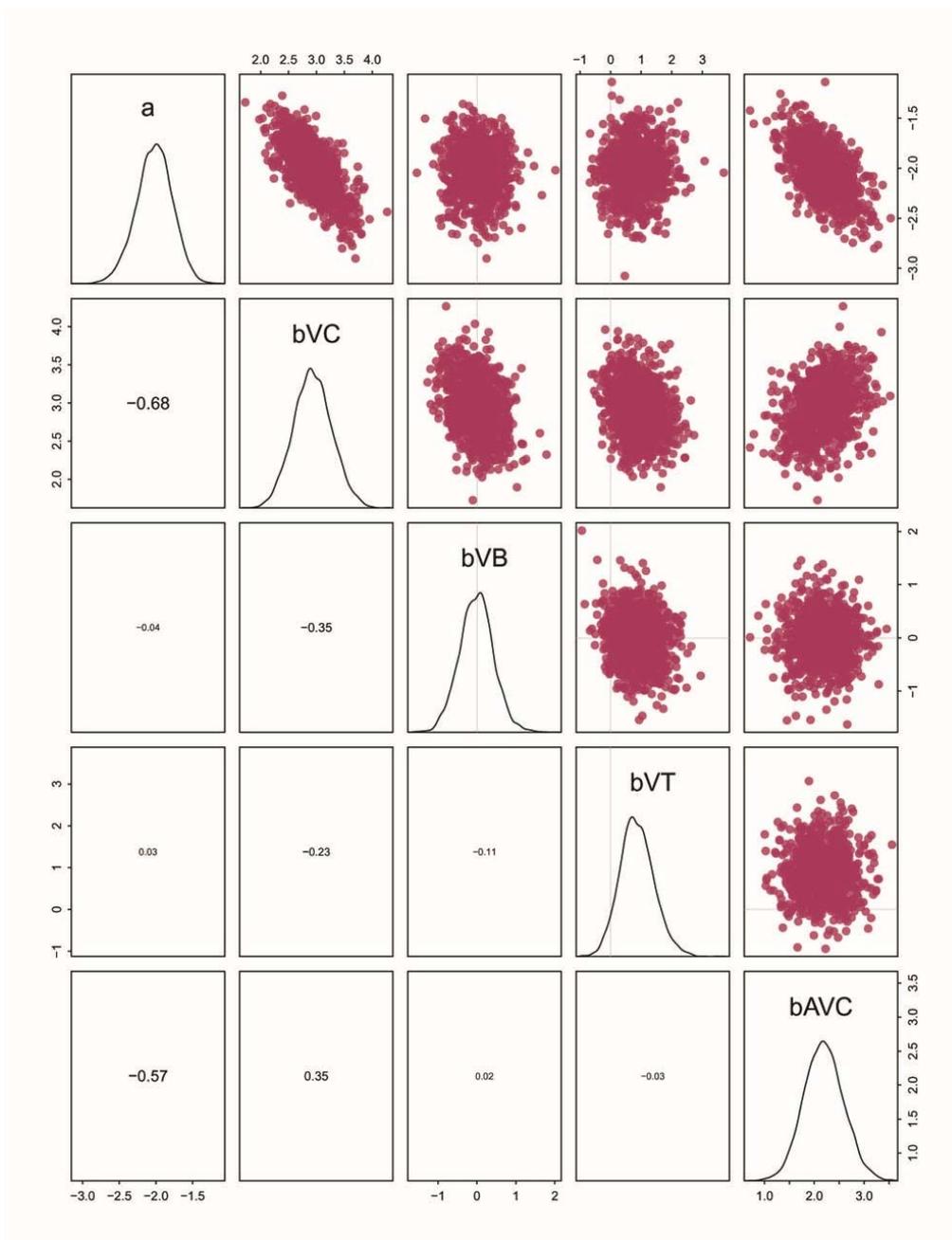
序都打包在 R 文件中：“20180226b_rethinking_map.R”。该估计总共有 8000 次迭代，分成 4 个马尔科夫链，每个包含 1000 次热身迭代。

估计结果

技术验证

模型 (mC2) 的初始估计结果如图 3 所示。总体而言，结果满足模型后验标准分布的条件。

图 3：模型 (mC2) 的后验分布满足标准分布



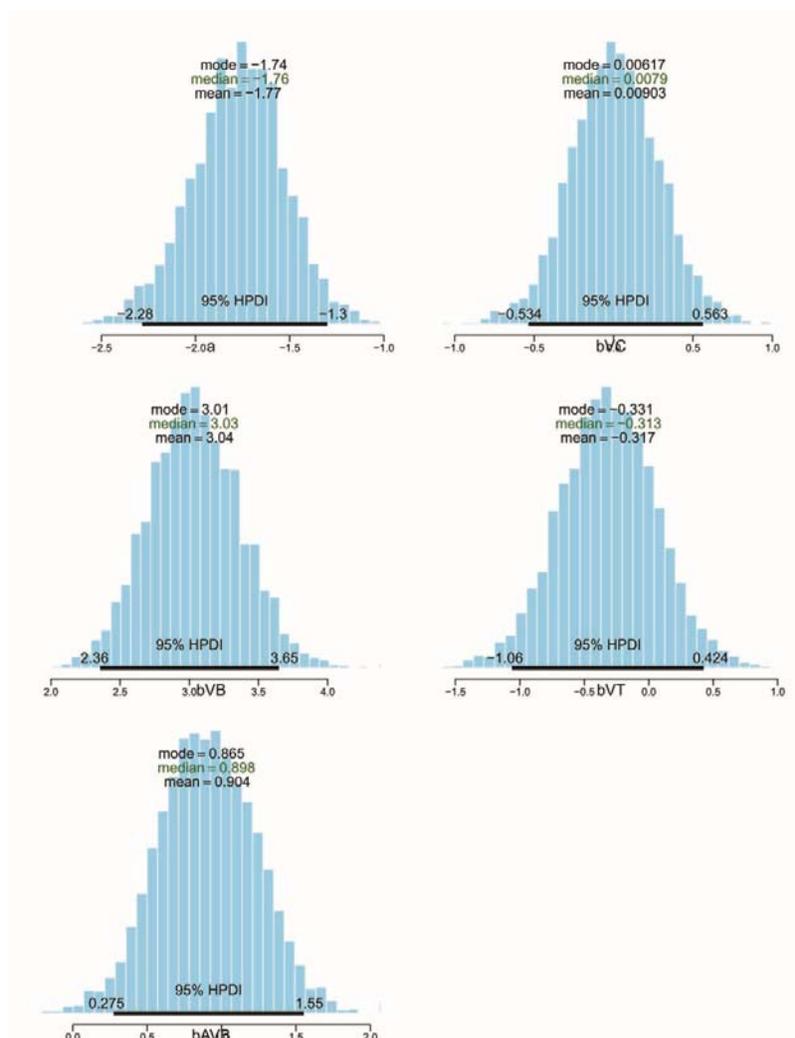
(*) 图 3 注释：模型 (mC2) 代表了佛教和道教价值观的复杂可加性模型，也是儒教传播民间故事的关键信息的预测因子。

运行对其他儒教模式 (mC1, mC3) 和佛教模式 (mB1, mB2, mB3) 和道教 (mT1, mT2, mT3) 的估计也可以得出同样的结论。所有的图表都可以从开放科学框架 (Open Science Framework), DOI : 10.17605 / OSF.IO / 8F7RM 查看和下载; ARK : c7605 / osf.io / 8f7rm, 文件夹 “Suppl”, 其中包含补充文件。

根据估计，可以报告后验的基本统计数据。图 4 给出了系数的后验分布，以及来自模型的均值，模式和中值 (mB3)，即佛教价值的简单可加性的模型。

图 4 给出的分布也显示了评估系数的高概率密度区域，默认概率为 95%。这个概率与频率论 5%的“传统意义水平”无关；这只是查看正态分布的习惯。（请参阅 Kruschke (2015) 和 McElreath (2016) 全面介绍有关贝叶斯统计与频率主义实践的技术细节。）

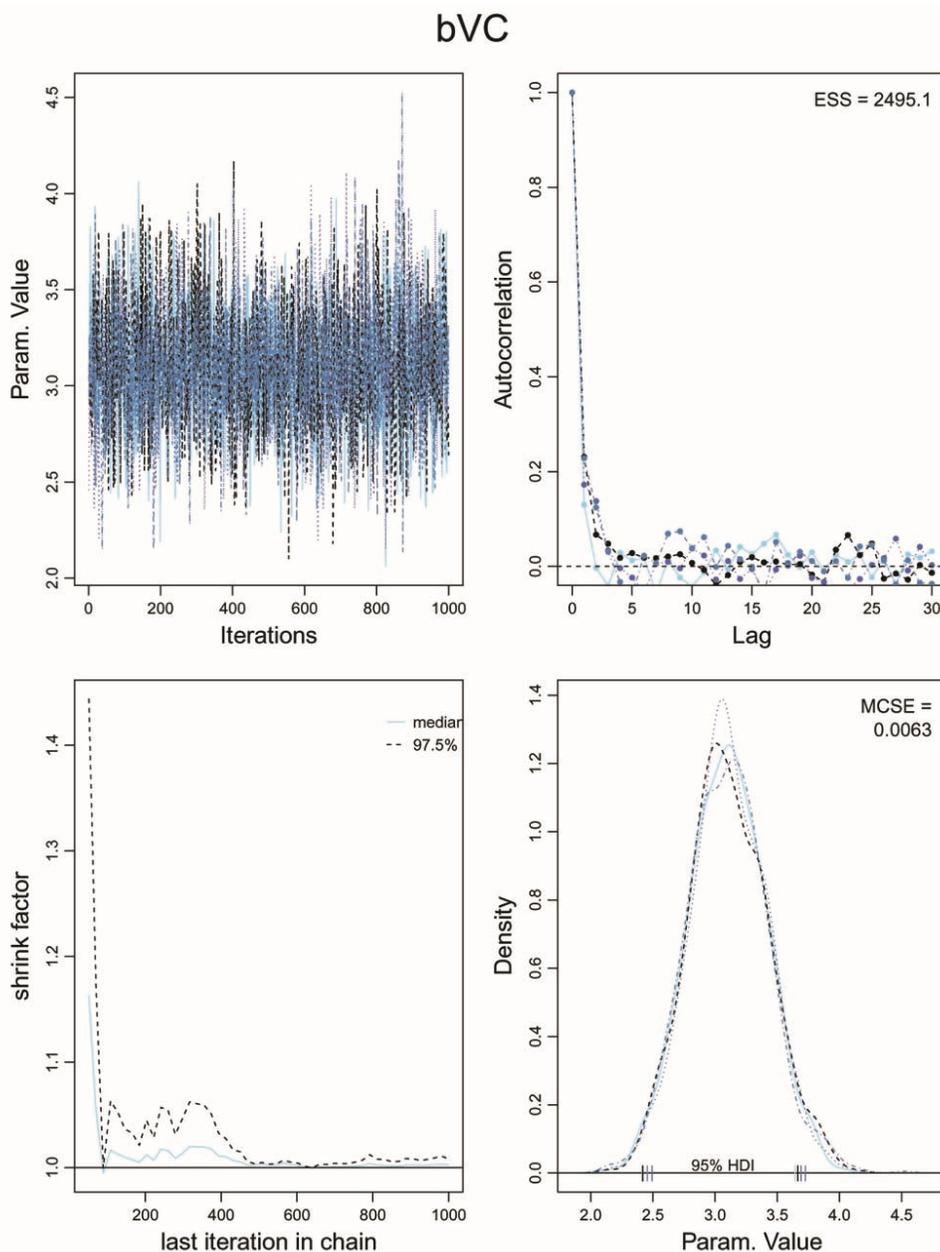
图 4：模型中所有系数的后验分布 (mB3)，佛教和道教价值的简单可加性模型，作为民间故事中佛教信息的预测因子。



在下面的图 5 中，我们给出了一个测试模型 (mC3) 中系数 $\beta_{\{VC\}}$ 对于儒教值的简单可加性的有效性的例子。在这里，我们可以看出来链条的有效样本量相当大， $ESS > 2300$ 。这意味着后验概率接近 60%，显示出令人满意的计算效率。

另外，马尔可夫链在 $\beta_{\{VC\}} = 3.11$ 附近波动，且混合良好 (图 5，左上)。运行自相关函数的结果也显示出技术有效性，对于所有四个链，它在滞后 3 之后在 $coeff_{\{AC\}} = 0$ 周围波动。计算平均值的收缩因子相当快地收敛到 1.0。

图 5：模型中系数 $\beta_{\{VC\}}$ 的技术验证 (mC3)，儒教和道教价值的简单可加性模型作为民间故事中儒教主要信息的预测。



稳健性检验

为了检验模型的稳健性并创建测试的可视化表示，我们在 R 中使用了 Rethinking Package。下面的框显示了代码。

```
mC.3 <- map2stan(
  alist(
    C ~ dbinom( 1 , lp ) ,
    logit(lp) <- a + (bVC*VC + bVB*VB +bVT*VT) + bAVC*AVC,
    a ~ dnorm(0,10),
    bVC ~ dnorm(0,10),
    bVB ~ dnorm(0,10),
    bVT ~ dnorm(0,10),
    bAVC~ dnorm(0,10)
  ) ,
  chains = 4,
  data=dat )

mC.3a <- map2stan(
  alist(
    C ~ dbinom( 1 , lp ) ,
    logit(lp) <- a + (bVC*VC + bVB*VB +bVT*VT) + bAVC*AVC,
    a ~ dnorm(0,10),
    bVC ~ dnorm(-3,1),
    bVB ~ dnorm(0,10),
    bVT ~ dnorm(0,10),
    bAVC~ dnorm(0,10)
  ) ,
  chains = 4,
  data=dat )

mC.3b <- map2stan(
  alist(
    C ~ dbinom( 1 , lp ) ,
    logit(lp) <- a + (bVC*VC + bVB*VB +bVT*VT) + bAVC*AVC,
    a ~ dnorm(0,10),
    bVC ~ dnorm(0,50),
    bVB ~ dnorm(0,10),
    bVT ~ dnorm(0,10),
    bAVC~ dnorm(0,10)
  ) ,
  chains = 4,
  data=dat )

mC3vec <- density( as.data.frame(mC.3@stanfit)[, "bVC"], adjust=2 )
mC3avec <- density( as.data.frame(mC.3a@stanfit)[, "bVC"], adjust=2 )
mC3bvec <- density( as.data.frame(mC.3b@stanfit)[, "bVC"], adjust=2 )

colors <- c(col.alpha("maroon",0.8), col.alpha("blue",0.8), col.alpha("darkgreen",0.8))
labels <- c("dnorm(-3, 1)", "dnorm(0, 10)", "dnorm(0, 50)")

matplot( mC3avec$x , mC3avec$y , type="l" , col=col.alpha("maroon",0.8) , pch=20 , lty="dashed",
  main="Comparison of bVC Posterior Distributions" , xlab="Param. Value" , ylab="Density"
)
lines( mC3vec$x , mC3vec$y , col=col.alpha("blue",0.8) , pch=20 , lty="dashed",
  main="", xlab="Param. Value" , ylab="Density" )
lines( mC3bvec$x , mC3bvec$y , col=col.alpha("darkgreen",0.8) , pch=20 , lty="dashed",
  main="" , xlab="Param. Value" , ylab="Density" )

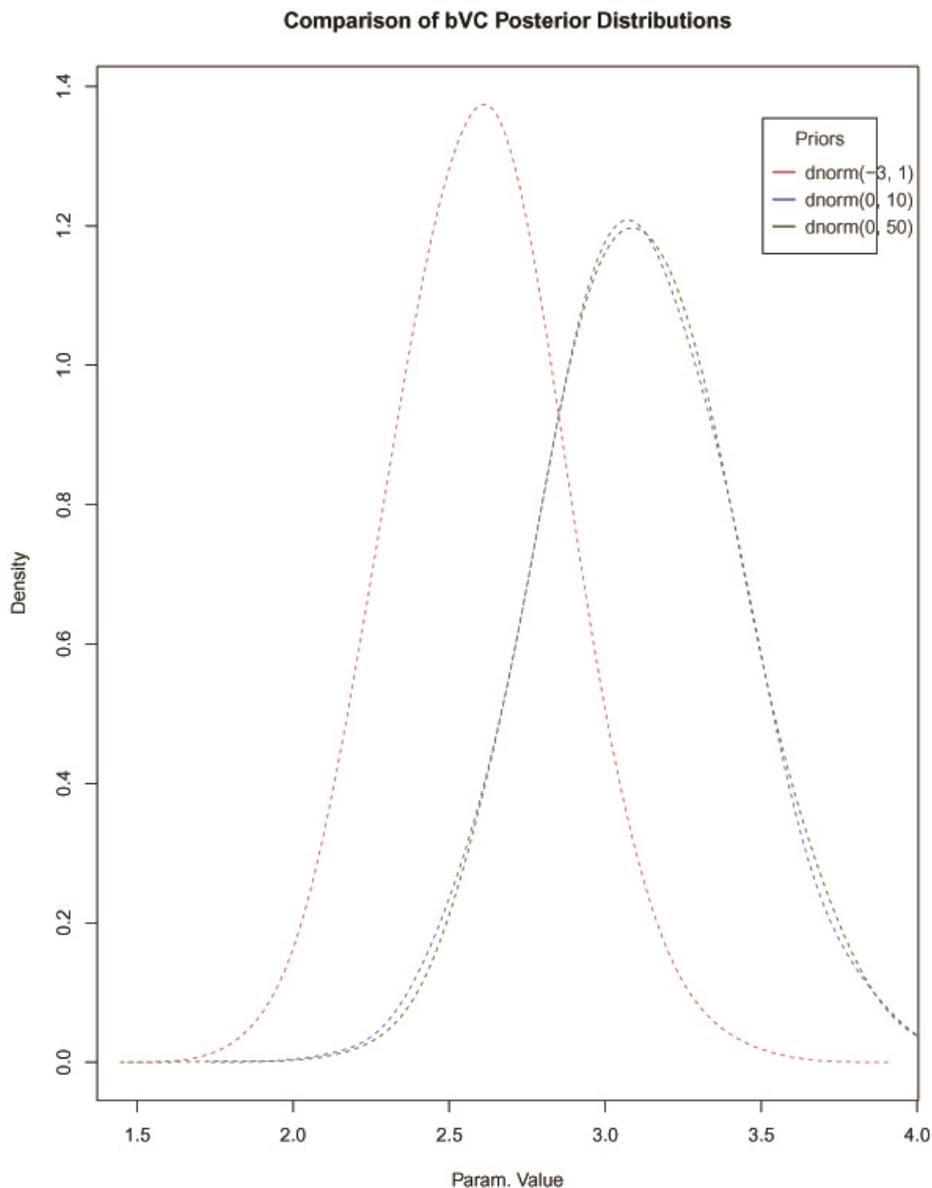
legend("topright", inset=.05, title="Priors",
  labels, lwd=2, lty=c(1, 1, 1, 2), col=colors)

diagMCMC(attr(mC.3,"stanfit"), paramName = c("bVC"))
diagMCMC(attr(mC.3a,"stanfit"), paramName = c("bVC"))
diagMCMC(attr(mC.3b,"stanfit"), paramName = c("bVC"))
```

结果可以在图 6 中看到。有三条线代表 $\beta_{\{VC\}}$ 的后验分布。一条线显示了基本 MCMC 估计，在所有估计中使用 $\text{Normal}(\mu = 0, \sigma = 10)$ 。基本上， $\sigma = 10$ 表明在估计之前没有强烈的信念，同时 $\mu = 0$ 。估计的系数是 $\beta_{\{VC\}} = 3.11$ 。

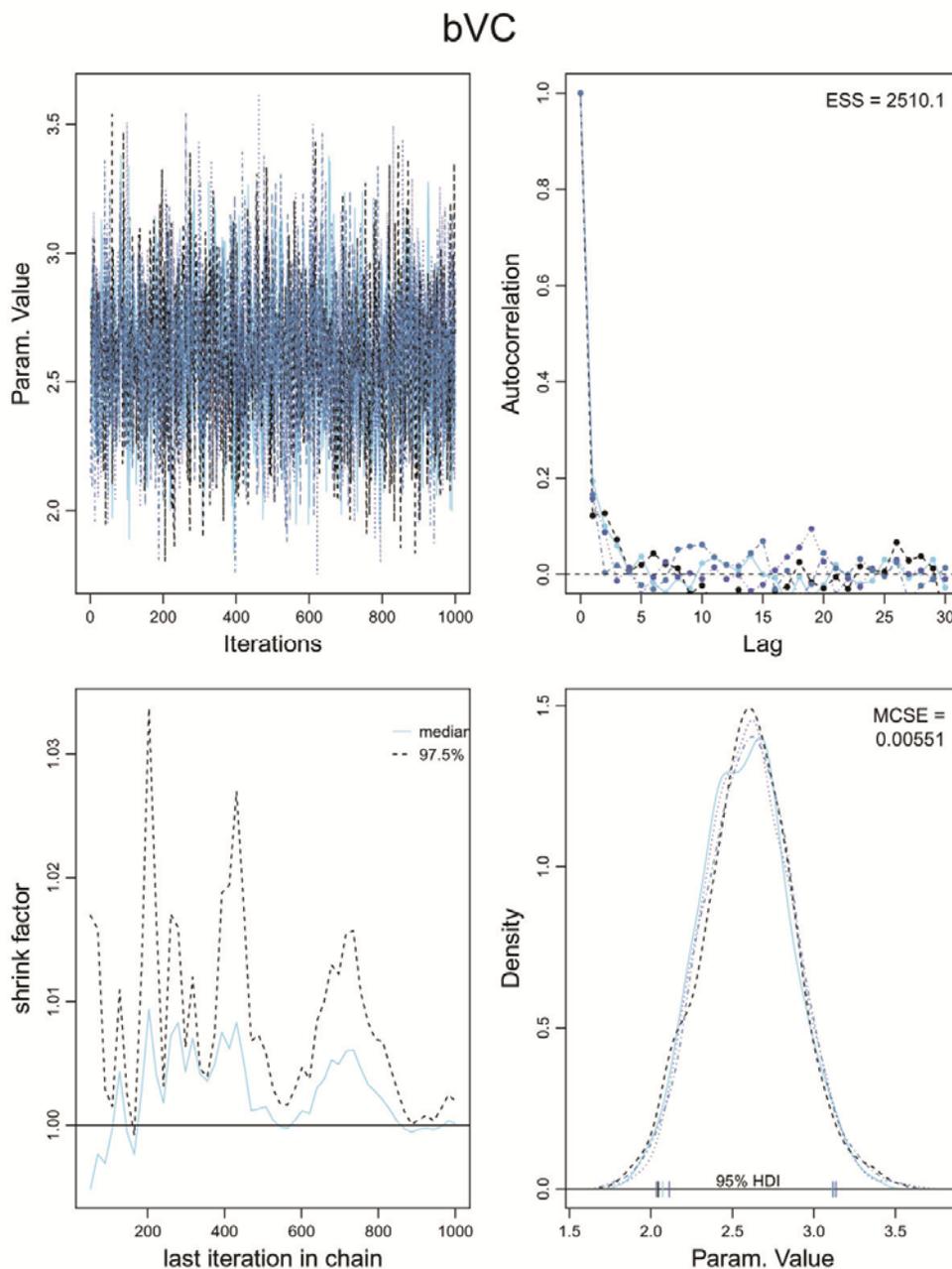
当通过增加 $\sigma = 50$ 来降低信念的强度来进行测试时，MCMC 估计显示结果没有太大差别；两条蓝线几乎完全重叠。相比之下，当用强信念水平和相反的假设来检验模型时，通过将其降至 $\mu = -3$ ，并强烈规范标准差参数的先验值 $\sigma = 1$ ，则估计值收缩至 $\beta_{VC} = 2.55$ 。

图 6：通过改变参数 σ 和 μ 的值进行事先测试。



此外，我们对这些估计进行了 Hamiltonian MCMC 技术验证，检查结果见图 7。一般而言，即使马尔可夫链 (Markov chain) 的长度没有增加，所有技术性能都符合要求。四个后验分布呈现标准形状并且几乎完全重叠 (右下)。

图 7：先前测试过程的 MCMC 技术验证。



问题是：当转化为概率，这个估计的减少是大还是小的？答案已经准备好： $\text{logistic}(2.55) = 92.8\%$ ，与 $\text{logistic}(3.11) = 95.7\%$ 。相比。事实上，即使在以前的测试中， σ 的选择相当“疯狂”，估计的标准差在 0.3 左右波动： $\sigma = \{1,10,50\}$ 。

其他测试结果也显示出同样的趋势。前期的重大变化并未导致最终结果发生重大变化，这表明该模型非常稳健。开放代码和所有估计数据都可用于测试上述结论。

分析估计的模型

首先，我们在下面的框中查看同系列模型的一般比较。判断一个优选模型的合适性的主要标准之一是“重量”。（有关详细解释，请参阅 McElreath (2016)。）

Comparing (mB. 1), (mB. 2), and (mB. 3)						
	WAI C	pWAI C	dWAI C	wei ght	SE	dSE
mB. 1	331. 3	3. 2	0. 0	0. 68	21. 88	NA
mB. 2	333. 7	5. 5	2. 5	0. 20	22. 34	3. 26
mB. 3	334. 7	5. 1	3. 4	0. 12	22. 23	1. 57
Comparing (mC. 1), (mC. 2), and (mC. 3)						
	WAI C	pWAI C	dWAI C	wei ght	SE	dSE
mC. 1	322. 0	3. 6	0. 0	0. 44	23. 09	NA
mC. 3	322. 1	5. 7	0. 1	0. 41	23. 49	4. 41
mC. 2	324. 1	5. 9	2. 1	0. 16	24. 01	3. 91
Comparing (mT. 1), (mT. 2), and (mT. 3)						
	WAI C	pWAI C	dWAI C	wei ght	SE	dSE
mT. 1	283. 6	3. 1	0. 0	0. 52	23. 69	NA
mT. 3	284. 1	5. 3	0. 5	0. 40	24. 15	4. 41
mT. 2	287. 3	5. 7	3. 7	0. 08	24. 45	3. 68

其次，我们想看看具有“文化可加性”的模型；即那些名字以 2 或 3 结尾的人。下面的框中给出他们的技术比较。

model s T						
	WAI C	pWAI C	dWAI C	wei ght	SE	dSE
mT. 3	284. 1	5. 3	0. 0	0. 83	24. 15	NA
mT. 2	287. 3	5. 7	3. 2	0. 17	24. 45	5. 78
model s B						
	WAI C	pWAI C	dWAI C	wei ght	SE	dSE
mB. 2	333. 7	5. 5	0. 0	0. 61	22. 34	NA
mB. 3	334. 7	5. 1	0. 9	0. 39	22. 23	3. 96
model s C						
	WAI C	pWAI C	dWAI C	wei ght	SE	dSE
mC. 3	322. 1	5. 7	0. 0	0. 72	23. 49	NA
mC. 2	324. 1	5. 9	1. 9	0. 28	24. 01	3. 24

在这里，我们使用逻辑回归来考虑“可加性”的影响关于宗教信仰。在计算道教故事典型性的模型中，最强的预测因子是只有道教价值的模型，其中 mT1 占 52% 的权重。然而，我们无法消除 40% 权重的简单叠加模型 (mT3)。(mT3) 的系数和 MCMC 统计估计表明，影响最大的因子是道教价值系数， $\beta_{\{VT\}} = 3.96$ ；其次是道教的反价值系数， $\beta_{\{AVT\}} = 2.44$ 。他们两个纯粹的道教元素。

同时，除 $a = -1.59$ 外，还确认了 $\beta_{\{VC\}}$ 或儒教价值系数的可加性，但是具有负号 (-)。这意味着儒教价值的存在降低了道教价值的影响。佛教价值的影响无法得到证实，因为虽然 $\beta_{\{VB\}}$ 为负数 (-)，但它广泛地向零的两侧移动。

model (mT3)							
	Mean	StdDev	lower	0.89	upper	0.89	n_eff Rhat
a	-1.59	0.23	-1.98		-1.25		3071 1
bVC	-0.66	0.34	-1.18		-0.09		3419 1
bVB	-0.16	0.39	-0.77		0.47		3489 1
bVT	3.96	0.44	3.28		4.69		3377 1
bAVT	2.44	0.68	1.31		3.46		4000 1

在所有三个 B, C 和 T 系列中，仅在模型系列 B 中，(mB1) 显示优势。这意味着 (mB1) 具有最低的可加性，与 (mB2) 和 (mB3) 相比，(mB1) 占 68% 的重量。然而，如果我们不想排除可加性模型，那么值得分析的模型是 (mB2)，权重为 20%。如果只有 (mB2) 和 (mB3) 进行比较，(mB2) 占 61% 的重量更占优势。

在下面的框中，(mB2) 模型（佛教的复合可加性模型），影响最大的因素是 $\beta_{\{VB\}}$ 和 $\beta_{\{VAB\}}$ 。这意味着虽然复合的可加性模型更占优势，但影响因素是那些具有佛教价值的因素。

model (mB. 2)							
	Mean	StdDev	lower	0.89	upper	0.89	n_eff Rhat
a	-1.81	0.20	-2.12		-1.47		2617 1
bVC	0.69	0.54	-0.19		1.55		2965 1
bVB	2.52	0.45	1.81		3.24		2471 1
bVT	0.44	0.63	-0.59		1.38		3220 1
bAVB	0.91	0.31	0.39		1.40		2848 1

最后，我们考虑了两个最有趣的模型：(mC2) 和 (mC3)。当比较三种儒教模式的权重时，结果是 (mC1)/(mC2)/(mC3) = 44/40/16。

很显然，(反) 儒教价值 (VC 或 AVC) 的出现应与故事的关键信息是关于儒教 (C) 有关。然而，在通过 345 行数据进行统计检验之后，模型 (mC2) 和模型 (mC3)（简单可加性的模型）的权重并没有太大加权，这种模型相当令人惊讶。

这导致我们在分析中优先考虑可加性模型。模型 (mC1) 和 (mC3) 具有相同的重量，然而，(mC2) 的 16% 权重表明我们不应该忽视这个模型的潜在影响力和解释力。

当仅考虑 (mC3) 和 (mC2) 时，结果为 (mC3) 占 72% 的重量，而后者为 28%。这并不足以证明消除 (mC2) 的有效性。下面的框显示了 (mC2) 和 (mC3) 的估计系数。

model (mC2)							
	Mean	StdDev	lower	0.89	upper	0.89	n_eff Rhat
a	-2.03	0.25	-2.40		-1.62		1914 1
bVC	2.94	0.35	2.39		3.48		2040 1
bVB	0.01	0.43	-0.71		0.67		3511 1
bVT	0.86	0.57	-0.07		1.73		2915 1
bAVC	2.19	0.40	1.55		2.84		2463 1
model (mC3)							
	Mean	StdDev	lower	0.89	upper	0.89	n_eff Rhat
a	-2.17	0.28	-2.61		-1.73		2067 1
bVC	3.11	0.31	2.63		3.62		2289 1
bVB	-0.01	0.34	-0.58		0.50		3167 1
bVT	0.73	0.37	0.10		1.29		3406 1
bAVC	2.19	0.40	1.57		2.85		2633 1

两个模型的最强系数分别为 (mC2) 和 (mC3) 的 $\beta_{\{VC\}}$ 等于 2.94 和 3.11。这在概率方面基本相同，因为逻辑 (2.94) = 95%，而逻辑 (3.11) = 95.7%。第二大系数属于反儒教价值元素， $\beta_{\{AVC\}}$ 在两个方程中均等于 2.19。

有趣的是，在三种宗教的所有模型系列中，只有儒教模型系列清楚地表明了可加性的性质，并且简单和复合的可加性模型都表明可加性的存在是可信的。这里，道教元素 (bVT) 的外观呈现了 0.86 和 0.73 的系数值。

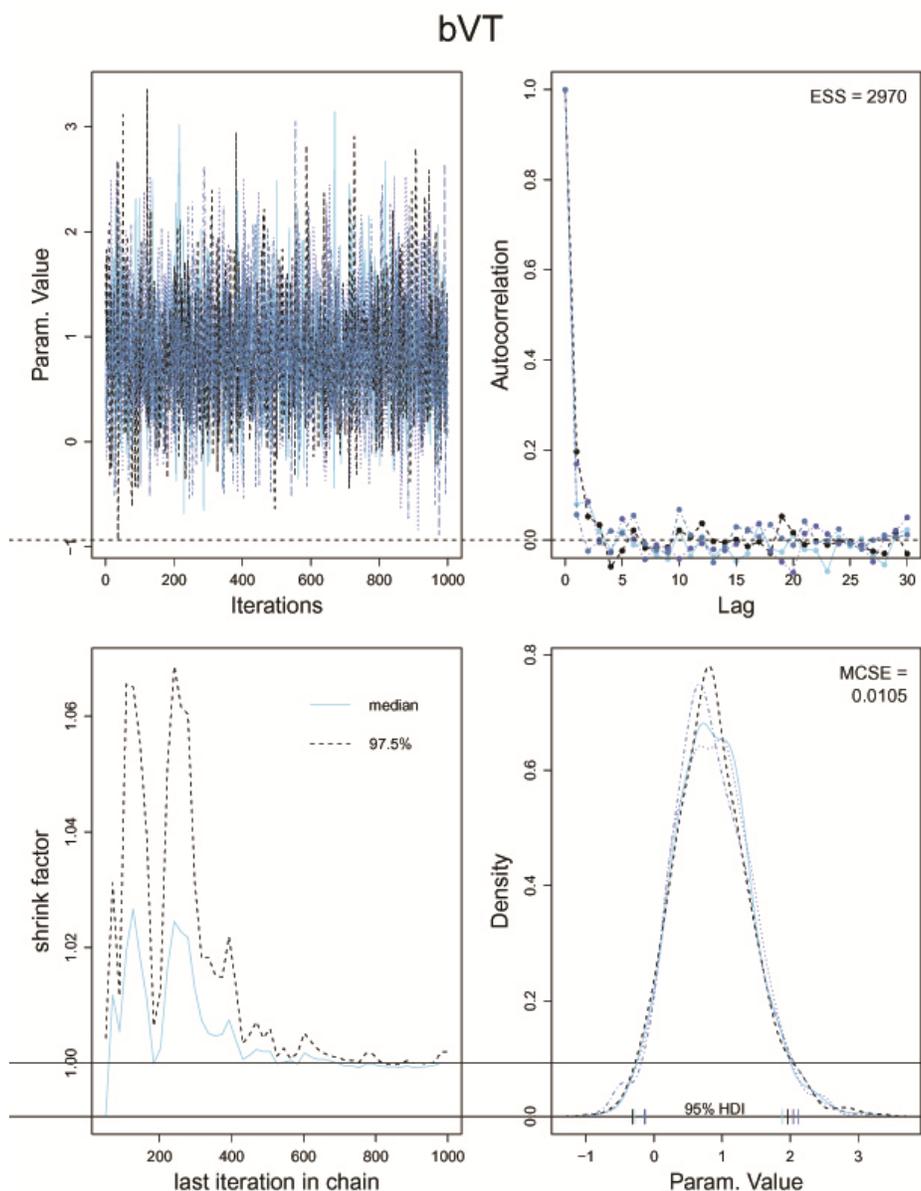
尽管从技术上讲，简单可加性模型（mC3）的权重更大，但我们可能更倾向于复合可加性模型（mC2），因为与故事中的儒教元素的共存和相互作用随着 $\beta_{\{VT\}} > 0$ 而变得更强。该系数通过以下等式反映了预测器 $VT \cdot VC$ 的存在：

$$C = -2.03 + 2.94VC + 0.86VT \cdot VC + 2.19AVC.$$

从这个等式可以看出，儒教与道教元素之间的这种互动增加了将故事分类为 C 类的概率：它传达了有关儒教的关键信息。

一方面，这种模式反映了逻辑在思考文化影响和互动，并开展了这次统计调查。另一方面，这是所有估计模型中唯一重要的交互模型。图 8 显示 $VT \cdot VC$ ， $\beta_{\{VT \cdot VC\}}$ 的系数满足上述类似于 $\beta_{\{VC\}}$ 的情况的技术要求。

图 8：Hamiltonian MCMC 技术验证 $\beta_{\{VT \cdot VC\}}$



讨论

结果解释

通过贝叶斯分类分析，我们发现并证明了文化可加性现象的存在。实证结果表明，儒教和道教价值在民间故事中的相互作用或加入，有助于预测一个故事的关键信息是否是儒教的。对于佛教，没有这样的统计确认。这一发现特别有趣，因为正如我们在现存文献中所看到的，似乎越南的两种主要宗教是儒教和佛教。到目前为止，这暗示了佛教，儒教和道教是在平等的基础上的（按照“三教同源”原则），或者说道教在社会影响力方面略微小于其他两种宗教。然而，经验性证据表明，佛教的孤立与儒教和道教关联的可能性较高。

解释这一结果的一种方式，文化可加性（定义为乐意和具备地融合新信仰、价值、表征，甚至矛盾的，到一个已有的信仰系统当中）可能仅限于两种互动宗教的价值观并不太遥远或有竞争性。例如，儒教和道家的价值似乎相互矛盾。儒教坚持在不同社会背景下的僵化的等级制度和同样坚定的行为准则以及研究和成为法院成员的道德义务，以参与国家和社会的运动。道教的无为生活几乎是完全相反的：即回归孤立，接近自然，把所有关注的问题都视为世俗，尽管许多这样的担忧是儒教原则中的义务。然而，从某种意义上说，儒教和道教是可以同时采取的。具体而言，这意味着在追求儒教所规定的生活和道德之后，人们可以在道家所提供的自然界中寻求安慰。事实上，人们甚至可以想象，一个追随儒教思想生活的人在后来的生活中会渴望道教的理想。一个典型的例子可能是阮秉谦（1491-1585）：他是越南的教育家，诗人和圣人，他的建议在他的时代受到许多政治领导人的追捧，后来他决定在大自然中与大自然隔绝。

至于佛教在本项研究的孤立，无依恋的道路，“普渡众生”（为了给每个人带来怜悯），修行与八重奏的行为可能过于苛刻，因此价值观佛教所提出的规范可能太遥远了，不能与其他两种宗教一起加入。

解释实证结果的另一种方式是儒教思想及其所有的实用价值观对越南文化的影响力远远超过佛教和道教。事实上，上一节中的方程式表明，即使故事中的道教元素也可以增加故事传递儒教信息的可能性。

对于三教共同根源概念的影响（“三教同源”）

实证性结果显示提出解释这一概念的含义与其他含义不相关。Le（2016）和 Nguyen（2015）提出了几种可能的解释：三教同源具有相同的起源，三种宗教的融合，三种宗教的统一，三种宗教是一种，三种宗教是共同的存在于文化实体，等等。

分析的重点是不同宗教的价值如何共存和相互作用在越南民间文学艺术中。出于这个原因，结果将无法表明这三种宗教是同一起源的，还是三种宗教的宗旨完全一致的。然而，实证性证据足以证明这三种宗教并不统一：儒教和道教显示出一定程度的可加性，而佛教则没有。

因此，把“三教同源”解释为宗教的单一性（三种宗教可以被视为统一，因此是平等的）或多或少是不正确的。回归方程表明，儒教思想比道教强大，以至于当一个故事既包含儒教价值，又包含道教价值时，儒教元素可以压倒道教的，使得故事的主要信息主要表现为儒教思想。尽管

声称这三种宗教共存于一个文化中可能是正确的，但实证结果使我们能够证明这种情况不仅仅是共存。确实存在复杂的互动，似乎是儒教对其他宗教的统治。

对于社会的影响

可加文化性的现象被认为是乐意和具备地融合新信仰、价值、表征（甚至矛盾的）到一个已有的信仰系统当中，对越南社会和其政治系统有很多重要意义的影响力(Vuong & Vuong, 2018)。

不极端主义

首先，继承可加文化的宽容好像把越南人对宗教矛盾或任何极端的冲突保持距离。一般来讲，在人们在为宗教个宗派来而分开，神学上争议的在一些形式上的冲突是在所难免的。所提的冲突包括在北爱尔兰的基督教和天主教或逊尼派与什叶派、巴勒斯坦犹太和穆斯林，在斯里兰卡的僧伽罗佛教徒和泰米尔印度教徒 (Harris, 2005)。相反，在越南没有“宗教冲突”的论说（按照 Le (2011)）。在谷歌学者网路快速寻找没有对“越南宗教战争”关键词出现结果。宗教在越南是和谐的共存。在十九世纪，越南人民还创作了一个综合的宗教是高台教(“Đạo Cao Đài”)，在本质上是文化可加性：在 1926 年创立，这个信仰带有东西方的个因素通过崇拜佛祖、老子、维克多·雨果，孔子、耶稣等 (Hitchcox, 1990; Quinn - Judge, 2013)，甚至还认为玉皇和上帝是统一的 (Louaas, 2015; Hoskins, 2015)。

缺少批判性思维，乃及在教育，科学和工艺中的创造力

其次，好像这种过于宽容和妥协反正对批判性的思维没有好处。实际上，它还带来相当程度上离谱的诡辩。例如，2010 年在一个知名的抄袭丑闻，在越南一所大的大学里，一位男教授被发现抄袭了全部 Jeff Madura 的《国际金融管理》之书。之前，那位教授还控告在另一所大学的一位女教授抄袭他的书 (Dat Viet, 2010)。后来男教授有记录并征引一个事实：那本书是由很多人来编辑，政府以缺乏引用 Jeff Madura 来给他放宽 (Thuy & Thien, 2010)。从这事件，各抄袭丑闻继续冲垮了对高等教育的信任；值得留意是，这种事件不仅在理工而在社会科学、不仅在博士候选人而在教授也被发现 (Thuy Ngan, 2012; Hoa, 2013; Ngan, 2015; Ha, 2018)。

以上的例子，我们可以观察到教育系统中的高级分子对抄袭无法做批判性的判断。这仅是越南教育系统在提升自省技能比如自我质疑或自我检查之微弱的一个症状。该缺少自动性的思维发生于根底的层面：一个中平的学生，在面临需要创造或批判思维的问题时就有倾向找一个不是驱除不好的选择的路线而是找他能加上更多任何资源的因素的办法。例如，在一个由越南岷港维新大学实现的访问里，在回答“你曾经拷贝整篇论文、一段或半页多的文章但没提到它的来源吗？”时，84%被访问的学生们知道他们是抄袭，13.5%说他们很多次这样做，和 12%肯定他常常这么做(Tuoi Tre News, 2015)。同时，在一个以 681 学生文章为样本的经验研究，Do Ba et al. (2016) 发现平均相似的文章站 29.06%；这个数据比在外越南的大学的研究还要高。Do 教授指出在一些国家，该数据在 10%-20%，甚至 5% 就被认为抄袭了 (Tuoi Tre News, 2015)。

从文化角度来理解好像整个社会对这些学术丑闻在长久之间所频繁和快速地发生的无能作证是合理的。这里，可加文化性的负面效应因此可延伸到科学和工艺，在最高的程度上要求问题解决的创造技能的领域。确实，虽越南科学的产量稳定地增加，仍相当低于东南亚国家的 (Ho et

al., 2017; Nguyen & Pham, 2011); 与最近研究发现, 10 年前, 75%越南社会科学的学者从未尝试单一作者的文章 (Vuong et al., 2017)。

商业中的误导品牌战略

其三, 在商业领域, 本越南案子研究补充上研究关于在客服北美和东亚文化的讯息不和谐中的文化差距。特别, 再看个人进行信息不和谐时, Aaker and Sengupta (2000) 发现受北美文化的人有倾向取衰减的办法, 其评估收“多分析性讯息”的影响, 从而探索客服不和谐。相反的, 藏东亚文化的人很少被逼着客服不和谐因他们得遵循加上的办法, 其方法带有不协调甚至冲突的讯息因素 (Aaker & Sengupta, 2000)。

越南人在本研究所表现, 倾向于任意在其原有的信仰系统加上新的、甚至互相冲突的观念。用讯息不和谐来言, 越南人跟其他东亚文化成员一样, 在面临两个互相矛盾的讯息时会取加上的办法。这特性在商业意味着, 在多东西当中, 品牌和推销战略变成那种哄骗的行为。比如, 在越南, 食物补充剂的广告常标志那些产品是药, 虽然它没有任何医学或法律上是药的定义。用这样的方法, 食物补充剂生产者和推销者击中了目标消费群—能治疗好病痛不求助于药物的人。同时, 误导广告可带有困扰、或者长时间的话, 可带来无效地治疗的后果。

结论

尽管许多学者已研究过越南人对任何满足他们日常需要的宗教和精神活动的开放性, 或者“越南人有能力将新的传统融入他们现有的信仰体系, 将传统融合在一起, 而不会将其看作是矛盾的” (Tran, 2018, p.15), 却明显还缺乏描述这种能力的性质, 机制和结果的统计证据。

在这项研究中, 通过应用贝叶斯分类分析 (Stan / Hamiltonian MCMC 在 R 中), 我们能够统计验证广泛和长期存在的被定义为“文化可加性”的社会现象: 在越南长期的民间故事中, 三宗教的价值观, 规范和信仰相互矛盾, 相互作用和共存。具体而言, 实证结果表明, 儒教和道教价值在民间传说中的相互作用或相加, 有助于预测一个故事的关键内容是儒教的, 而佛教没有这样的统计倾向。

由于儒教在三种宗教的信仰, 价值和规范表示一定程度的统治, 这现象对社会有很多影响。第一个重要的问题是, 宗教尽管被称为全球各种冲突的明确原因, 但并未引起越南的极端主义行为。越南历史上几乎没有宗教冲突或极端主义。其次, 在批判性思考方面, 这里发现的文化可加性可能归因于原创思想的高度妥协, 甚至在某种程度上是离谱的诡辩。这是因为在极端情况下, 有些人可能愿意将他人的新想法作为自己的想法, 并不想创造新的东西。这意味着一个教育系统无法形成对剽窃做出原则性判断, 和一本科学技术部门远远落后于区域性国家。

在这项研究中值得注意的是贝叶斯统计学在利用传统定性材料 (即越南民俗文献) 定量分析文化现象 (“文化可加性”) 方面的效率。这种方法为所有关于文化, 宗教, 伦理, 社会学等的定量研究开辟了一个潜在的方向; 潜在地, 这个方向可以弥补人类神经元和大脑经常面临的研究缺陷 - 例如在社会层面上提出索赔。此外, 鉴于其解释力, 本研究使用的术语“文化可加性”确实可以从未来的更多研究中受益, 从而获得更全面的记录。

毕竟, 越南人民之间的文化可加性可能是该国灵活采纳和适应新思想背后的原因, 无论是宗教或语言。这使得在越南, 人们会看到别人将 iPhone 和飞机形状的圣纸焚烧起来, 即使他们既不知道这种做法的起源, 也不知道 iPhone 和飞机是否与他们试图安抚的精神兼容。同时可能不

会有人专门在安息日（Shabbat¹）期间替犹太人按钮的电梯，就像那场景物理学家理查德费曼（Richard Feynman）看到当他碰上一些东正教犹太人：

“这里（拉比学生）正在慢慢复活，只是为了更好地解释”塔木德“。想像！在现代这样的时代，人们正在学习如何进入社会并做一些事情 - 成为一名拉比 - 他们认为科学可能是有趣的唯一方式只是因为他们的古老的地方性中世纪问题被一些新现象轻微混淆。” — Feynman (1985)。

为了在对越南的信仰，价值和理想进行冗长的讨论之后关闭这些重要的社会文化评论，我们看了图 8 中由 Bui Quang Khiem 绘制的“新年前后的日子”，其中有些老年妇女在附近的树根卖布纹纸和其他文化用品。（欲了解更多有关越南过年假期，请参阅 Pham（2018）。）

图 8：新年前后的日子



这幅画的出现是出于某种原因的。越南人民为他们的生计，地方和信仰增添了无数的事物和意义。这些女性本身被加入并成为根本身的一部分。也许现在根源有其灵魂，并且被众多居住在附近的人所崇拜。越南人长期以来一直认为“榕树有神，攀枝花里面有鬼”仍然是真的。

鸣谢

我们要感谢 Vuong&Associates 的 Dam Thu Ha 在研究过程中提供的帮助。

¹ 拉比学生没有推出电梯按钮，因为他们担心电火花就像火一样，在安息日期间犹太人是允许接触的。费曼向他们保证，“电力不是火。这不是一个化学过程，不像火是”。(Feynman, 1985)

参考

- Aaker, J. L., & Sengupta, J. (2000). Additivity versus attenuation: The role of culture in the resolution of information incongruity. *Journal of Consumer Psychology*, 9(2), 67-82.
- Baker, A., & Green, E. (1987). *Storytelling: Art and technique (2nd ed.)*. New York, NY: R. R. Bowker.
- Chi, N. D. (2014). *Kho tàng truyện cổ tích Việt Nam (quyển 1)* [Collection of Vietnamese folktales, vol. 1]. Ho Chi Minh City: Nha Xuất Ban Tre.
- Chi, N. D. (2014). *Kho tàng truyện cổ tích Việt Nam (quyển 2)* [Collection of Vietnamese folktales, vol. 2]. Ho Chi Minh City: Nha Xuất Ban Tre.
- Cleary, J. (1991). Buddhism and popular religion in medieval Vietnam. *Journal of the American Academy of Religion*, 59(1), 93-118. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/1465436>
- Dat Viet. (2010, May 8). Bi kịch giao sư tiến sĩ bị tố lừa sách của người lạ [The tragedy of professors, doctors accused of plagiarizing a book of foreign author]. *Baodatviet*. Retrieved from <http://baodatviet.vn/chinh-tri-xa-hoi/giao-duc/bi-kich-giao-su-tien-si-bi-to-luoc-sach-cua-nguoi-la-2284252> (March 16, 2018).
- Do Ba, K., Do Ba, K., Lam, Q. D., Le, D. T. B. A., Nguyen, P. L., Nguyen, P. Q., & Pham, Q. L. (2017). Student plagiarism in higher education in Vietnam: an empirical study. *Higher Education Research & Development*, 36(5), 934-946.
- Dong, N. T. (2015). Some features of the ‘Vietnamization’ of Confucianism in the history of Vietnam. *Studies in Confucianism: The Journal of Confucianism Research Institute*, 33(11), 497-530.
- Du, N. (2016) *Truyện kỳ mạn lục* [Giant anthology of strange tales]. Hanoi: Nha Xuất Ban Hoi Nha Van.
- Durkheim, E. (1897) *Le suicide*. Retrieved from http://classiques.uqac.ca/classiques/Durkheim_emile/suicide/suicide_Livre_1.pdf
- Feynman, R. P. (1985) *“Surely you’re joking, Mr. Feynman!”: Adventures of a curious character*. New York, NY: WW Norton & Company.
- Gethin, R. (1998). *The foundations of Buddhism*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Ha, B. (2018, Mar 3). Thừa nhận đạo văn, trưởng khoa luật xin rút khỏi danh sách phó giáo sư [Acknowledged of plagiarism, the dean of the department of law withdrew from the list of associate professor]. *Lao Dong*. Retrieved from <https://laodong.vn/giao-duc/thua-nhan-dao-van-truong-khoa-luat-xin-rut-khoi-danh-sach-pho-giao-su-593808.lido> (March 16, 2018).
- Harris, S. (2005). *The end of faith: Religion, terror, and the future of reason*. New York, NY: WW Norton.
- Hitchcox, L. (1990). Movement and change. In Hitchcox, L. (Ed.), *Vietnamese Refugees in Southeast Asian Camps* (pp. 21-35). London, UK: Palgrave Macmillan.
- Ho, T. M., Vuong, T. T., & Vuong, Q. H. (2017). On the sustainability of co-authoring behaviors in Vietnamese social sciences: A preliminary analysis of network data. *Sustainability*, 9(11), 2142.

- Hoa, N. (2013, Jun 6). Tu mot cuon sach, nghi ve hien tuong “dao van” [From a book, thinking about the phenomenon of “plagiarism”]. *Nhan Dan*. Retrieved from <http://www.nhandan.com.vn/chinhtri/binh-luan-phe-phan/item/20503902-t%E1%BB%AB-m%E1%BB%99t-cu%E1%BB%91n-s%C3%A1ch,-ngh%C4%A9-v%E1%BB%81-hi%E1%BB%87n-t%C6%B0%E1%BB%A3ng-%C4%91%E1%BA%A1o-v%C4%83n.html> (March 16, 2018).
- Hoang, D. (2018). Giáo hội Phật giáo Việt Nam đề nghị bỏ tục đốt vàng mã [Vietnamese Buddhist Sangha proposes eliminating votive paper burning]. *Dân Trí*, February 2. Retrieved from <http://dantri.com.vn/su-kien/giao-hoi-phat-giao-viet-nam-de-nghi-bo-tuc-dot-vang-ma-20180222190448724.htm> (March 2, 2018)
- Hoang, V. C. (2017). *New religions and state's response to religious diversification in contemporary Vietnam: Tensions from the reinvention of the sacred*. Switzerland: Springer.
- Hoskins, J. (2012). God's chosen people: Race, religion and anti-colonial struggle in French Indochina. *ARI Working paper no. 189*.
- Huong, P. L., & Fry, G. W. (2004). Education and economic, political, and social change in Vietnam. *Educational Research for Policy and Practice*, 3(3), 199-222.
- Johnson, D. I. (2017). *The Souls of China: The Return of Religion After Mao*. Knopf Doubleday Publishing Group.
- Klug, D. P. (1973). *The significance of the Judeo-Christian-Black concept of man and history in values education* (Doctoral dissertation, Ohio State University, Columbus, Ohio, US). Retrieved from http://rave.ohiolink.edu/etdc/view?acc_num=osu1486744760982123 (February 27, 2018)
- Kruschke, J. K. (2015). *Doing Bayesian data analysis: A tutorial with R, JAGS, and Stan* (2nd eds.). London, UK: Elsevier
- Kwon, H. (2007). The dollarization of Vietnamese ghost money. *Journal of the Royal Anthropological Institute*, 13(1), 73-90.
- Le, H. G. (2011). Catholicism in Vietnam in the Nguyễn Dynasty (1802-1883). *Religious Studies Review*, 2(1), 82-84.
- Le, T. L. (2016). The common root of Three Religions (三教同源) in the history of Vietnamese thoughts. *Studies in Confucianism: The Journal of Confucianism Research Institute*, 36(8), 535-561.
- Lich Van Su. (2018). *Hoa vang sao cho dung voi phong tục* [How to burn the joss papers according to traditional custom]. Retrieved from <http://lichvansu.wap.vn/phong-tuc-tap-quan/hoa-vang-ma-sao-cho-dung-voi-phong-tuc-34593.html> (February 15, 2018)
- Lizhu, F. (2003). Popular religion in contemporary China. *Social Compass*, 50(4), 449-457.
- Louass, I. (2015). La collaboration franco-caodaïste au début de la guerre d'Indochine (1945-1948) : un « pacte avec le Diable » ? » (Collaboration between French and Cao daists at the Beginning of the Indochina War (1945-1948): A "Deal with the Devil"?). *Bulletin de l'Institut Pierre Renouvin*, 1 (N° 41), p. 75-87.

- McElreath, R. (2016). *Statistical rethinking: A Bayesian course with examples in R and Stan*. Boca Raton, FL: CRC Press.
- Ngan, A. (2015, Mar 2). Ket luan don to cao hieu pho dai hoc Bach khoa Ha Noi [The verdict on the accusation of plagiarism of Vice Rector of Hanoi University of Science and Technology]. *Vietnamnet*. Retrieved from <http://vietnamnet.vn/vn/giao-duc/ket-luan-don-to-cao-hieu-pho-dh-bach-khoa-ha-noi-223547.html> (March 16, 2018).
- Nghia, P. D. (2005). Confucianism and the conception of the law in Vietnam. In Gillespie, J. & Nicholson, P. (Eds.) *Asian socialism and legal change: The dynamics of Vietnamese and Chinese reform* (pp. 76-90). Canberra, Australia: Asia Pacific Press at the ANU.
- Nguyen, L. (2014). *Viet Nam Phat Giao Su Luan (On the history of Buddhism in Vietnam)*. Hanoi, Vietnam: NXB Van hoc.
- Nguyen, M. D. (1985). Culture shock—a review of Vietnamese culture and its concepts of health and disease. *Western Journal of Medicine*, 142(3), 409-412.
- Nguyen, T. D. (2013). *Tam giáo đồng nguyên và tính đa nguyên trong truyền thống văn hóa Việt Nam* [Three Religions and pluralism in Vietnamese traditional culture]. *Khoa học Xã hội Việt Nam*, serial no. 66, 35-43. Retrieved from <http://www.vjol.info/index.php/khxhvn/article/download/24400/20845> (March 4, 2018).
- Nguyen, T. T. (Ed.). (2008). *The history of Buddhism in Vietnam*. Washington, D. C.: CRVP.
- Nguyen, T. V., & Pham, L. T. (2011). Scientific output and its relationship to knowledge economy: an analysis of ASEAN countries. *Scientometrics*, 89(1), 107-117.
- Như-Quỳnh, C. T., & Schafer, J. C. (1988). From verse narrative to novel: The development of prose fiction in Vietnam. *The Journal of Asian Studies*, 47(4), 756-777.
- Novak, P. (1987). Tao how? Asian religions and the problem of environmental degradation. *ReVision*, 9(2), 33-40.
- On, T. M. L. (2016). Nguyễn Đồng Chi (1915-1984). In Duggan, A. E., Haase, D. & Callow, H. J. (Eds.), *Folktales and Fairy Tales. Traditions and Texts from around the World*, 2nd Edition (pp. 705-706). Denver, Colorado: ABC-CLIO.
- Overmyer, D. (2001). From "feudal superstition" to "popular beliefs": New directions in mainland Chinese studies of Chinese popular religion. *Cahiers d'Extrême-Asie*, 12, 103-126.
- Pham, L. T. (2018). The meaning of Tết in Việt Nam. *The Firmament Literacy Journal*, 10(4), 8-18.
- Phan, H. C. (2014). *Lịch triều hiến chương loại chí tập 4* [Categorized records of the institutions of successive dynasties volume 4]. Hanoi: Nha Xuất Ban Tre.
- Phap, T. T. (2017). *Lĩnh Nam chích quái* [Selected tales of extraordinary beings in Lĩnh Nam]. Hanoi, Vietnam: Kim Dong.
- Philip, N., & Smith, H. (2004). *Buddhism: A concise introduction*. New York, NY: HarperCollins.

- Quinn-Judge, S. (2013). Giving Peace a Chance: National Reconciliation and a Neutral South Vietnam, 1954–1964. *Peace & Change*, 38(4), 385-410.
- Schiro, M. S. (2004). *Oral storytelling and teaching mathematics: Pedagogical and multicultural perspectives*. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, Inc.
- Seth, S. (2013). “Once was blind but now can see”: Modernity and the social sciences. *International Political Sociology*, 7(2), 136-151.
- Slingerland, E. (2007). *Effortless action: Wu-wei as conceptual metaphor and spiritual ideal in early China*. New York, NY: Oxford University Press.
- Taylor, R. L., & Choy, H. Y. F. (2005). *The Illustrated Encyclopedia of Confucianism, Vol. 1*. New York, NY: The Rosen Publishing Group.
- Thuy Ngan. (2012, May 31). Phai manh tay voi dao van [Must be tough on plagiarism]. *Thanh nien*. Retrieved from <https://thanhvien.vn/giao-duc/phai-manh-tay-voi-dao-van-487093.html> (March 16, 2018).
- Thuy, N. & Thien, L. (2010, May 6). Giao trinh Tai chinh quoc te cua GS-TS Tran Ngoc Tho: Khong dan nguon tai lieu [The textbook on International Finance of Prof. Dr. Tran Ngoc Tho: no references!]. *Nguoi Lao Dong*. Retrieved from <https://nld.com.vn/giao-duc-khoa-hoc/giao-trinh-tai-chinh-quoc-te-cua-gs-ts-tran-ngoc-tho-khong-dan-nguon-tai-lieu-20100506085113905.htm> (March 16, 2018).
- Toan Anh. (2005). *Nep cu: Tin nguong in Vietnam (Quyên thuong)* [Old habits: Religious beliefs in Vietnam (Vol. I)]. Hanoi: Nha xuất bản Trẻ.
- Tong, L. T. (2017). *Thánh Tông di thảo* [The remain drafts of Thanh Tong] (N. B. Ngo, Trans). Hanoi: Hong Duc.
- Tran, A. Q. (2017). *Gods, heroes, and ancestors: An interreligious encounter in eighteenth-century Vietnam*. New York, NY: Oxford University Press.
- Tuoi Tre News. (2015, June 1). Vietnam universities push for effort to solve alarming plagiarism issue. *Tuoi Tre News*. Retrieved from <https://tuoitrenews.vn/education/28426/vietnam-universities-push-for-effort-to-solve-alarming-plagiarism-issue> (March 16, 2018).
- U.S. Department of State. (2017). International Religious Freedom Report for 2016 – Vietnam. Retrieved from <https://vn.usembassy.gov/international-religious-freedom-report-2016-vietnam/> (March 3, 2018)
- VNA (2018). Buddhist Sangha proposes eliminating votive paper burning at pagodas. *Vietnamnet*, February 27. Retrieved from <http://english.vietnamnet.vn/fms/society/196148/buddhist-sangha-proposes-eliminating-votive-paper-burning-at-pagodas.html>. (March 3, 2018)
- Vuong, Q. H. & Tran, T. D. (2009). The cultural dimensions of the Vietnamese private entrepreneurship. *IUP Journal of Entrepreneurship Development*, VI (3&4), 54-78.
- Vuong, Q. H. (2017). Open data, open review and open dialogue in making social sciences plausible. *Scientific Data Updates*. Retrieved from <http://blogs.nature.com/scientificdata/2017/12/12/>

文化可加性”以及儒教，佛教和道教的价值观和规范如何共存，相互作用和影响越南社会 (CEB-WP N°18/015)

[authors-corner-open-data-open-review-and-open-dialogue-in-making-social-sciences-plausible/](#)

(March 4, 2018)

Vuong, Q. H. et al (2018, February 26). Vietnamese Legends 2018 #1 - Bayesian Analysis. doi: 10.17605/OSF.IO/8F7RM; ARK: c7605/osf.io/8f7rm

Vuong, Q. H., & Napier, N. K. (2015). Acculturation and global mindsponge: an emerging market perspective. *International Journal of Intercultural Relations*, 49, 354-367.

Vuong, Q. H., Ho, T. M., Vuong, T. T., Nguyen, H. V., Napier, N. K., & Pham, H. H. (2017). *Nemo Solus Satis Sapit*: Trends of research collaborations in the Vietnamese social sciences, observing 2008–2017 Scopus data. *Publications*, 5(4), 24.

Vuong, T. T., & Vuong, Q. H. (2018). L'Indochine française du XIXe-XXe siècle–politique et religions. Centre Emile Bernheim Working Papers, No. 18-002, Université Libre de Bruxelles, January 2018.

Whitmore, J. K. (1984). Social organization and Confucian thought in Vietnam. *Journal of Southeast Asian Studies*, 15(2), 296-306.

Xu, Y. Z. (2002). A thesis on the spreading and influence of Taoism in Vietnam. *Journal of Historical Science*, 7, 015.

Xuan, H. (2018, Feb 23). Vietnamese religious group pours water on paper burning ritual. Retrieved from <https://e.vnexpress.net/news/news/vietnamese-religious-group-pours-water-on-paper-burning-ritual-3714647.html> (March 3, 2018)

Xuyen, L. T. (2013). *Việt Điện U Linh* [Spiritual powers in the Viet realm]. Retrieved from <https://quangduc.com/a4657/viet-dien-u-linh-tap-pdf>.